

**matsubara**  
 Hotel & Convention Center  
**PROMOÇÃO Sushi Bar**  
**Almoço Executivo R\$ 25,00**  
 Brunch - Todo Domingo  
 RESERVAS PARA CEIA DE NATAL e REVEILLON  
 Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso  
 São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000  
 reservas@matsubarahotel.com.br

DIRETOR PRESIDENTE  
 RAUL M. TAKAKI  
 JORNALISTA RESPONSÁVEL  
 TAKAO MIYAGUI

# ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3208-3977 - www.nikkeishimbun.com.br

**Restaurante MUSSASHI**  
**RODÍZIO K2**  
 刺身16貫 6人前  
 寿司、その他、80品から  
 選り放題、食べ放題  
**R\$ 49,99をR\$ 35,49**  
 R. dos Estudantes, 28 - Liberdade  
 São Paulo - SP - (11) 3203-0900

ANO XV - Nº 3665

SÃO PAULO, QUARTA-FEIRA, 12 DE DEZEMBRO DE 2012

R\$ 3,00



「ソウル共同」韓国政  
 北朝鮮が「衛星発射場」  
 北西部・東倉里の「西海  
 4月、北朝鮮が人工衛星を  
 打ち上げた。西海衛星発  
 射場（北朝鮮北西部・東倉  
 リ）に設置していた3段式  
 の長距離弾道ミサイルを  
 撤去した。北朝鮮は年内  
 の再設置を断言している。

## 発射台からミサイル撤去 北朝鮮、修理後に再設置か

【ソウル共同】北朝鮮が人工衛星を打ち上げた。西海衛星発射場（北朝鮮北西部・東倉里）に設置していた3段式の長距離弾道ミサイルを撤去した。北朝鮮は年内の再設置を断言している。

北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。

北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。

北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。

北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。

北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。

北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。北朝鮮は年内の再設置を断言している。

# 小学生の理数学力が向上

【共同】国際教育到達度評価学会（IEA）本部アムステルダムは11日、2011年国際数  
 学・理科教育動向調査（TIMSS）の結果を発表した。日本の小学生は平均得点が前回調査の結  
 果を上回り、現行方式の調査で初めて学力向上の傾向を示した。文部科学省は「学習指導要領改定  
 で授業時間が増えたのが背景」としており、「脱ゆとり教育」の効果を示している。中学生の平  
 均点は前回と同水準だが、文科省は新指導要領が定着する次回調査では、中学生の学力向上も  
 期待できる。としている。学習意欲は前回に比べ小中とも上昇したが、中学生になると低下し、国  
 際的に低い水準になる傾向は続いており、理数離れ対策に課題が残る結果となった。

【共同】国際教育到達度評価学会（IEA）本部アムステルダムは11日、2011年国際数  
 学・理科教育動向調査（TIMSS）の結果を発表した。日本の小学生は平均得点が前回調査の結  
 果を上回り、現行方式の調査で初めて学力向上の傾向を示した。文部科学省は「学習指導要領改定  
 で授業時間が増えたのが背景」としており、「脱ゆとり教育」の効果を示している。中学生の平  
 均点は前回と同水準だが、文科省は新指導要領が定着する次回調査では、中学生の学力向上も  
 期待できる。としている。学習意欲は前回に比べ小中とも上昇したが、中学生になると低下し、国  
 際的に低い水準になる傾向は続いており、理数離れ対策に課題が残る結果となった。

## 「脱ゆとり」で改善か IEA 平均得点が前回上回る

【共同】国際教育到達度評価学会（IEA）本部アムステルダムは11日、2011年国際数  
 学・理科教育動向調査（TIMSS）の結果を発表した。日本の小学生は平均得点が前回調査の結  
 果を上回り、現行方式の調査で初めて学力向上の傾向を示した。文部科学省は「学習指導要領改定  
 で授業時間が増えたのが背景」としており、「脱ゆとり教育」の効果を示している。中学生の平  
 均点は前回と同水準だが、文科省は新指導要領が定着する次回調査では、中学生の学力向上も  
 期待できる。としている。学習意欲は前回に比べ小中とも上昇したが、中学生になると低下し、国  
 際的に低い水準になる傾向は続いており、理数離れ対策に課題が残る結果となった。

## 山中教授に最高の栄誉

【共同】山中教授は、体（からだ）のさまざまな組織の細胞になる能力を持つ「人工多能性幹細胞（iPS細胞）」を開発し、開発から6年のスパンで受賞となった。授賞式では、共同受賞の英国のジョン・ガード博士（79）や各賞の受賞者と壇上に、業績が紹介された後、ステイジ中央の「N」の文字の上で、国王からメダルと賞状を授与され、響き渡るファンファーレでたたえられた。

山中教授は、「言葉が出ないくらい感動しました。光栄です。母親の顔を見て安心しました」と感想を述べた。客席からは妻佳佳さん（50）や母美奈子さん（81）が家族が見守った。授賞式後、山中教授は市庁舎で開かれた国王らの晩餐会に臨み、マドレーン王妃の隣に座り、豪華な一夜を過ごした。ホテルに戻り「楽しんでいたい」という間の1日だった。私にとつてノーベル賞は過去形になる」と話した。

山中教授は、体（からだ）のさまざまな組織の細胞になる能力を持つ「人工多能性幹細胞（iPS細胞）」を開発し、開発から6年のスパンで受賞となった。授賞式では、共同受賞の英国のジョン・ガード博士（79）や各賞の受賞者と壇上に、業績が紹介された後、ステイジ中央の「N」の文字の上で、国王からメダルと賞状を授与され、響き渡るファンファーレでたたえられた。

## 次期首相26日選出

【共同】16日の衆院選を受けた特別国会を26日に召集し、同日中に首相指名選挙を行う方向であることが分かった。次期首相は26日に選出される。

【共同】16日の衆院選を受けた特別国会を26日に召集し、同日中に首相指名選挙を行う方向であることが分かった。次期首相は26日に選出される。

【共同】16日の衆院選を受けた特別国会を26日に召集し、同日中に首相指名選挙を行う方向であることが分かった。次期首相は26日に選出される。

**ALFAINTER TURISMO**  
 アルファインテル南米交流  
 Venda de Passagens Aéreas: NACIONAL e INTERNACIONAL;  
 海外 & 国内旅行の航空券やツアー  
 Elaboramos roteiros p/ Viagens Individuais e Grupos;  
 団体旅行から個人・グループ旅行プランのお手伝いをします。  
 Reserva de Hotéis no Brasil e no Exterior;  
 ホテル予約 (ブラジル、海外)  
 Fretamento de Vans, Micro-Ônibus e Ônibus;  
 マイクロバス、観光バス、ヴァンの予約。  
 Receptivo com Guia em Idioma Japonês e Inglês;  
 インバウンド (日本語、英語ガイドサービス)。  
 Serviço de Documentação e Vistos Consulares;  
 ドキュメント & ビザ発給サービス。  
 Visite nosso site: [www.alfainter.com.br](http://www.alfainter.com.br)  
 ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

## 科学的根拠を」と原発

【共同】原子力規制委員会が、原子力発電所2号機の増田博副社長は11日、東京・六本木の規制委を訪れ、「科学的根拠を求めた説明がなされた」と述べ、理解を苦しむとの批判と10項目の質問をまとめた書面を提出した。

【共同】原子力規制委員会が、原子力発電所2号機の増田博副社長は11日、東京・六本木の規制委を訪れ、「科学的根拠を求めた説明がなされた」と述べ、理解を苦しむとの批判と10項目の質問をまとめた書面を提出した。

【共同】原子力規制委員会が、原子力発電所2号機の増田博副社長は11日、東京・六本木の規制委を訪れ、「科学的根拠を求めた説明がなされた」と述べ、理解を苦しむとの批判と10項目の質問をまとめた書面を提出した。

**VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE!**  
 Saídas regulares, com preços a partir de: (DÓLAR)  
 PERU - CARNAVAL (5 noites) Entrada de: \*US\$ 501,00 + 7 VEZES o valor de US\$ 214,00  
 SANTIAGO - CARNAVAL (4 noites) Entrada de: \*US\$ 331,00 + 7 VEZES o valor de US\$ 139,00  
 PUNTA DEL LESTE - CARNAVAL (4 noites) Entrada de: \*US\$ 447,00 + 7 VEZES o valor de US\$ 190,00  
 PUNTA CANA - CARNAVAL (7 noites) 10 vezes o valor: \*US\$ 214,00  
 ARUBA (6 noites) 10 vezes o valor: \*US\$ 267,20  
 CANCUN (6 noites) 10 vezes o valor: \*US\$ 211,80  
 E MAIS: viagens de férias, cruzeiros, ecoturismo, roteiros personalizados e sob medida, pesca, destinos nacionais e internacionais, seguro-viagem e Japan Rail Pass  
**TUNIBRA TRAVEL**  
 www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br  
 INFORMAÇÕES E RESERVAS (11) 3346-8200  
 \*Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade  
 \*Conversão em Reais conforme cambio do dia pagto



# 潜在成長余力は4%以下

## 1次産品頼りの見直しを

### 労働力の供給も停滞へ

2012年第3四半期(7-9月期)の経済成長率が前期比0.6%の成長(季調済)と伸び悩んだことで、市場は、ジルマ政権発足後最初の2年間の経済成長率が年平均2%を下回るとの見方を強めている。2012年第3四半期末までの1年間の成長率は0.9%に止まり、2011年の年間2.7%という成長率を大きく下回る。

### 今後不可欠な生産性向上

景気の減速は、部分的には国際経済危機の影響を受けたものであるが、複数のエコノミストがブラジルの抱える構造的な要因を指摘している。これらアナリストは、GDPの潜在成長余力が3%から3.5%程度と分析、4%に達する可能性は極めて小さいと受け止めている。

再来は、極めて困難。したがって、それほど好ましいとは言いえない国際情勢への対応を進める必要がある。という。

### 中間層もタブレット購入 購買者は技術の認識不足も

電気電子製品メーカーD.L.社の端末ユーザが、同社のサポートセンターに「タブレットは、購入したものの使用が難しい」という苦情が寄せられている。同社は、タブレットの普及に伴って、ユーザーの技術的認識不足が問題になっていると指摘している。

この問題は、消費者の購買力が、新たな技術の吸収に歩調を合わせていないことを示している。実際、タブレット型PCは、ブラジルの中産階級の憧れの商品となり、業界の売

### 給与税減税導入も効果なし 衣類系の工業生産は下落

給与税減税は、対象となった業界から歓迎を受けて受け入れられたが、これらの業界の生産を後押しし、売上を拡大させるには十分な効果がなかった。衣類系の工業生産は下落している。

11月に前月比3%ダウン 12月の駆け込み需要期待 自動車メーカー連盟(Fenabrave)によると、11月新車販売台数は31万1800台と前年同月を3%多回った。営業日が2日多い10月と比較した場合は、落ち込みは8.7%に達する。また、乗用車と小型商用車だけに限定して比較すると、前年同月比2.7%減、前月比9.1%減。

## 日本が伯国の輸入牛を禁止

### パラナ州での狂牛病で

パラナ州の狂牛病のケースを「典型的な例ではない」とし、「重視すべきではない」と、ケースと国際獣疫事務局(OIE)が位置付けたもの。ブラジルの牛肉輸出には既に影響が生じている。2011年に1435トン輸入した日本では、政府が8日、ブラジルの牛肉の輸入禁止措置の導入を決定。米、大豆、オーストラリアの牛肉を代替の供給ルートを確認する。農務省のエニオ・マル

ケース農畜検査局長は、国際獣疫事務局(OIE)がブラジルに対して狂牛病フリーの立場を維持するとの判断を下した以上、日本との判断は誤りだ、と指摘する。10日から農務省は、数10カ国以上に対して、試験結果と、ブラジ国内の肉牛が狂牛病に感染したリスクが存在しないことを説明した文書を送付する。もし、日本輸入に抵抗するのであれば、世界貿易機関(WTO)の場に持ち込むこと



パラナ州での精肉風景

死亡した牛が13歳になる」と付け加えた。また、今回のケースだけでなく、2歳以上の牛で精神性の疾患の疑いで死亡した牛の検査は、従来通り継続する。1月から9月にかけてブラジルは約90万トンの牛肉を輸出しており、金額ベースでは41億ドルに達する。今回のケースでは、6月12日に最初の試験が行われ、プリオンが確認された。即座に試験がイギリスに送付されて再検査が行われたが、ここでプリオンを確認。ただ

### CNI 工業近代化で101の提言 労働法改正への動きに向け

ジウマ大統領が工業部門の近代化を促進する目的で労働法を改正することと前向きな姿勢を示していることを受けて、全工業連合会(CNI)は、政府に積極的に働きかけていく方針を固めた。同連合会は、工業部門の競争力の拡大と生産性の向上といった課題だけでなく、コスト削減や複雑な手続きの低減、財界が直面するリスクといった課題に対して、既に101件の提言をリス

トにしている。バロール紙が独自に入手した情報によると、この文書は5日にブラジリアで開かれる工業部門全国協議会で議論される。現在の労働法が抱える問題点を、業界の生産性という観点から詳細にあらわしたものである。CNIのロドリゴ・ブラガ・デ・アンボン・デ会長は、「この目的は、持続的な成長のための条件を整えること、優秀な雇用の確保にある」と

コメント。その上で、「労働者の権利を守りつつ給与を削減する。企業と従業員が共に、労働法に合理性を持たせることが」と説明した。CNIによると、2006年から2011年にかけて工業部門の生産性は0.9%向上したが、これと並行して給与は5.1%、従業員1人当たりでは52.8%上昇した。

2011年と比較しておよそ5%落ち込んだという輸出への新たなテコ入措置を通じて、ブラジルの輸出競争力を高めることにならざるを得ない。また、損

壊した状態で受け取った場合の割引処理に関して必要とされた。一部の書類が省略された。さらにドロワーバック制度を利用した精算も、今回の変更の対象になる。開発商工省貿易局は、今回の変更が輸出とドローバックの規定の全体的な見直し作業の最初の1歩と位置付けている。(10日付掲載)

パラグアイの資格停止継続 アントニオ・パトリオット外務大臣は6日、メルコスルにおけるパラグアイの資格停止処分を、2013年4月21日に同国で実施される総選挙まで継続すると発表した。この問題は、外務省で行われたメルコスル外相会議において、改めて議題として議論されてきた。7日には首脳会談が、ジウマ大統領とアルゼンチンのクリスチーナ大統領(アルゼンチン)、ウルグアイのムヒカ大統領の出席を得て開催された。(7日付掲載)

マルフリギ株 値下げて増資 食肉会社のマルフリギが、市場からの要求を受け入れ、4日の第三者割当増資で発行する株値を大幅に引き下げた。1株当たり8レアルとし、同社は、当初の11億6千万レアルを2億7500万レアル、8億4千万レアルを調達した格好。証券委員会(CVM)に対してマルフリギは1億3125万株を販売したと登録しており、追加発行枠も使い切った格好。市場は当初から、今回の発行が他の企業の増資以上の困難を伴うと予想していた。同社の資金調達は、資本構成の改善が目的。資本構成の改善が2日間で同社は21.98%値下がりしている。(5日付掲載)

**B-side** 経済ニュース速報 & データベース

効率的に連携させて 効果的な利用が可能です

- コピ&ペーストで報告書が作成可能な最新のビジネスニュースをいち早く入手したい
- データベース化された情報を利用したい
- 求めるニュースや話題を伝えてインタラクティブに情報を入手・交換したい

そんな「したい」を、B-Side Solutionsがお手伝いいたします。

お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda. へ。

Rua Apeninos, 665 1º and. Sala3 Paraíso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680 http://b-side.brasilforum.com / b-side@brasilforum.com

**B-side**

2007/3/1 (木)

更新情報

1日のECONOMIA

VALOR ECONÔMICO

FOLHA DE SPALHO

O ESTADO DE SPALHO

O GLOBO

**B-side**

クリッピングや 調査もお任せください



# 「スペインヤリスタの育成」 リオ五輪で「金」狙う

## 「スぺニヤリスタの育成」 リオ五輪で「金」狙う



日本体操協会の男子強化本部長に就き、記者会見する水鳥寿思氏

### 松田再び「世界一」を目指す

#### 久世コーチとは涙の別れ



競泳男子200メートル大会連続2大会連続の銅メダルを獲得した松田文志

### 国枝らに特別賞

#### パラリンピックのメダリスト

【共同】ロンドン・パ... 3位決定戦はフリープ... に9-3で快勝した。レイズがアイスバックス

【共同】ロンドン・パ... ラリンピックの特別賞贈... 式が11日、東京都内... で行われ、車いすテニ... 男子シングルスで2連覇... の国枝慎吾(ユニクロ)... らメダリストが出席し... た。日本パラリンピック... 員会への協賛金や寄付... から、メダリストに... に銀杯が授与された。

### 脚取り禁止、旗判定廃止

#### 柔道で来年試験導入

【共同】国際柔道連盟... 判定の廃止、5分間決... 着しない場合に行われ... 延長戦を時間無制限... 抑え込みを20秒で一本... 表し、相手への連続攻撃... 間夢を持たせてくれた。

### イチ、ヤ軍との交渉に進展

#### 「ニューヨーク共同」

【ニューヨーク共同】... 米大リーグ、ヤンキース... からフリーエージェント... (FA)になったイチ... (FA)になったイチ... ロイ外野手とヤンキース... との再契約交渉が進展し... ていると10日、大リー... グ公式サイトなどで複数... メディアが伝えた。1年... 契約での交渉とみられ... スポーツ専門局ESPN... (電子版)は合意まで... 「数日以内」としてい... る。イチロ外野手は今季... 途中でマリナースからヤ... ンキースに移り、移籍後... 分2厘をマークしてチー... ムのブレオフ進出に貢... 献した。

### 石川がタイで調印式

#### ゴルフ親善大使を延長

【バンコク共同】タイ... 国政府観光庁は10日、... 男子ゴルフの石川遼選手... 親善大使の任期を3年... 変更することなどを決め... た。8-9月の世界選手... 権(リオデジャネイロ)... まで実施し、適用する... 判断する。... 豊の上で裁く審判員を... 3人から1人に減らし... 代わりに映像でチェック... する2人の補佐役を配置... した。ロンドン五輪で旗... 判定が覆る混乱を起こ... した「ジュリー」と呼ば... れる審判委員は、審判員... が助言を必要とした場合... に意見ができる。... 脚取りの禁止に伴い、... 寝技以外で相手の下半身... に手で触れることが不可... 能となり、肩車やすくい... 投げが削減する。... IJFはタックル技な... どで相手の下半身を直接... 攻撃すれば即反則負けと... するルールを2010年... に導入したが、ピゼール... 会長が「連続して繰り出... す技かどうかを見分ける... のが非常に難しい」と話... していた。

# 日本体操協会 男子強化本部長に水鳥氏

【共同】2016年リ... オデジャネイロ五輪で体... 操男子団体総合の金メダ... ル奪回に向け、日本体操... 協会の男子強化本部長に... 就いた水鳥寿思氏(3... 2)が10日、東京都内... で記者会見し、今後の強... 化方針に「スぺニヤリ... トの育成」を掲げ、「リオ... 五輪で団体総合、個人総... 合、種目別での金を含む... 複数のメダルを目指して... 頑張りたい」と抱負を述... べた。

### 巨人山口 倍増の2億4千万

#### 好成績で日本一を支える

【共同】巨人の山口鉄... い、倍増の年俸2億4千... 万円でサインした。「充... 所で契約更改交渉を行... 情を緩めた。

### 広島、きょう蔚山戦

#### クラブW杯の5位決定戦

【共同】蔚山の金錫坤監督は「日韓戦という特別な意... 識はない。両チームのM... Fの出来が勝敗の鍵にな... る」と話した。

### コリンチャンスきょう登場

#### サッカークラブW杯準決勝

【共同】サッカーのト... ヨタ・クラブワールド... カップ(W杯)準決勝は... 12日午後7時半から愛... 知・豊田スタジアムで行... われ、初戦となる南米代... 表のコリンチャンス(ブ... ラジルのアフリカ代表... のアル・ハリ(エジプト... )と対戦する。コリン... チャンスは11日、試合... 会場で記者会見と冒頭の... みを公開した練習を行っ... た。

### 女子リレーで日本2位

#### ショートトラックW杯

【上海共同】スピード... スケート・ショートト... ラックのワールドカップ... (W杯)第4戦最終日は... 9日、上海で行われ、... 女子3000メートルリ... レー決勝で酒井裕唯(岐... 阜大)伊藤亜由子(トヨ... タ自動車)桜井美馬(早... 大)清水小百合(中京大... )の4人が決勝で顔を合... わせた。

### 大リーガーが被災地で交流

#### 被災地へ交流

【共同】米大リーグ機... 構(MLB)の国際親善... 大使として来日している... ヤンキースのカーティ... ス・グランダーソン外野... 手(31)が9日、東日... 本大震災で被災した宮城... 県の石巻市市民球場の復... 旧レモネーに出席し、野... 球教室で地元の小生約... 60人と交流した。



記者会見を終え、投手山口鉄也氏

【共同】巨人の山口鉄... い、倍増の年俸2億4千... 万円でサインした。「充... 所で契約更改交渉を行... 情を緩めた。

### 巨人の村田修一内野手

#### 代表候補に選ばれている

【共同】ロンドン五輪... の競泳男子200メートル... バタフライで2大会連... トコーチを務める平井昌... 雄氏(49)の指導を受け... することも明らかにした... 24年間教わった久世... 由美子コーチ(65)と... のコンビを解消するのは... 「違う環境に飛び込むこ... とが大事だと思った。か... ら、来夏の世界選手権... (バルセロナ)に向け、... 12日に本格的な練習を... 開始する。... 松田はビニールハウス... のプールで有名な地元... 宮崎県東郷町の東海S... ヨタ・クラブワールド... カップ(W杯)にJ1王... 日、東京都内の球団事務... 所で契約更改し、高橋由... が1千万円増の年俸1億... 8千万円、沢村が130... 0万円増の年俸6500... 万円それぞれサインし... た。

### 高橋1億8千万円で更

#### 改沢村は6500万円

【共同】ロンドン五輪... の競泳男子200メートル... バタフライで2大会連... トコーチを務める平井昌... 雄氏(49)の指導を受け... することも明らかにした... 24年間教わった久世... 由美子コーチ(65)と... のコンビを解消するのは... 「違う環境に飛び込むこ... とが大事だと思った。か... ら、来夏の世界選手権... (バルセロナ)に向け、... 12日に本格的な練習を... 開始する。... 松田はビニールハウス... のプールで有名な地元... 宮崎県東郷町の東海S... ヨタ・クラブワールド... カップ(W杯)にJ1王... 日、東京都内の球団事務... 所で契約更改し、高橋由... が1千万円増の年俸1億... 8千万円、沢村が130... 0万円増の年俸6500... 万円それぞれサインし... た。

### 高橋1億8千万円で更

#### 改沢村は6500万円

【共同】ロンドン五輪... の競泳男子200メートル... バタフライで2大会連... トコーチを務める平井昌... 雄氏(49)の指導を受け... することも明らかにした... 24年間教わった久世... 由美子コーチ(65)と... のコンビを解消するのは... 「違う環境に飛び込むこ... とが大事だと思った。か... ら、来夏の世界選手権... (バルセロナ)に向け、... 12日に本格的な練習を... 開始する。... 松田はビニールハウス... のプールで有名な地元... 宮崎県東郷町の東海S... ヨタ・クラブワールド... カップ(W杯)にJ1王... 日、東京都内の球団事務... 所で契約更改し、高橋由... が1千万円増の年俸1億... 8千万円、沢村が130... 0万円増の年俸6500... 万円それぞれサインし... た。

### 高橋1億8千万円で更

#### 改沢村は6500万円

【共同】ロンドン五輪... の競泳男子200メートル... バタフライで2大会連... トコーチを務める平井昌... 雄氏(49)の指導を受け... することも明らかにした... 24年間教わった久世... 由美子コーチ(65)と... のコンビを解消するのは... 「違う環境に飛び込むこ... とが大事だと思った。か... ら、来夏の世界選手権... (バルセロナ)に向け、... 12日に本格的な練習を... 開始する。... 松田はビニールハウス... のプールで有名な地元... 宮崎県東郷町の東海S... ヨタ・クラブワールド... カップ(W杯)にJ1王... 日、東京都内の球団事務... 所で契約更改し、高橋由... が1千万円増の年俸1億... 8千万円、沢村が130... 0万円増の年俸6500... 万円それぞれサインし... た。

### 高橋1億8千万円で更

#### 改沢村は6500万円

【共同】ロンドン五輪... の競泳男子200メートル... バタフライで2大会連... トコーチを務める平井昌... 雄氏(49)の指導を受け... することも明らかにした... 24年間教わった久世... 由美子コーチ(65)と... のコンビを解消するのは... 「違う環境に飛び込むこ... とが大事だと思った。か... ら、来夏の世界選手権... (バルセロナ)に向け、... 12日に本格的な練習を... 開始する。... 松田はビニールハウス... のプールで有名な地元... 宮崎県東郷町の東海S... ヨタ・クラブワールド... カップ(W杯)にJ1王... 日、東京都内の球団事務... 所で契約更改し、高橋由... が1千万円増の年俸1億... 8千万円、沢村が130... 0万円増の年俸6500... 万円それぞれサインし... た。

【共同】巨人の山口鉄... い、倍増の年俸2億4千... 万円でサインした。「充... 所で契約更改交渉を行... 情を緩めた。

【共同】巨人の山口鉄... い、倍増の年俸2億4千... 万円でサインした。「充... 所で契約更改交渉を行... 情を緩めた。

ニッケイ新聞
EDITORIA JORNALISTICA UNIAO NIKKEI LTDA.
Rua da Glória, 332 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP
Telephone: (11) 3208-3977
Fax: (11) 3341-6476
www.nikkeishimbun.com.br





53名の有志の方々によ



アチバイア日伯文化体育協会

会長 山田 俊文



式典の様子

礼拝後、先着者に1分間の黙祷を捧げ、全員で日伯両国歌を斉唱した。



記念品を受け取る52人の高齢会員

野球振興のため文協設立 今も文化・体育を柱に

熱心で、様々なイベントの余興で活躍中。



感謝状を受け取る創立者の親族・松岡利夫(中央)、美恵子さん

アチバイア文協 創立60周年式典に4百人

新会館、野球場の建設へ

アチバイア日伯文化体育協会(ACENBRA)は2日、同会館で「創立60周年記念式典」を盛大に開催した。

1952年、青年らのは、現在も「文化体育」を柱に、活動の強化が文協強化に繋がる」との考えで、アチバイア文協が設立された。

ACENBRA Associação Cultural e Esportiva Nipo-Brasileira de Atibaia アチバイア日伯文化体育協会

ASSOCIAÇÃO HORTOLÂNDIA DE ATIBAIA アチバイア・オルトランジャ協会

COOPERATIVA AGRÍCOLA SUL BRASIL DE ATIBAIA アチバイア南伯農業協同組合

Associação dos Produtores de Flores e Plantas Ornamentais de Atibaia アチバイア 花卉生産者協会

前会長 地坂 勝美 マリオ MARIO KATSUMI JISAKA

MATSUDA JORGE & AKIO SÍTIO MATSUDA: B. Sul Brasil - Atibaia - SP

HONDA www.tsuji.com.br Concessionária Autorizada TSUJI MOTOS LTDA.

ODONTOLOGIA YAMADA Dr. TOSHIFUMI YAMADA - CROSP 7.407

祝 アチバイア日伯文化体育協会創立60周年 平川 末広 SUEHIRO HIRAKAWA

祝 アチバイア日伯文化体育協会創立60周年 日高 治 OSAMU HIDAKA

Atendemos mais de 30 convenios e pacientes particulares. Inauguramos um andar novinho pra você, são 16 novos apartamentos!

祝 アチバイア日伯文化体育協会創立60周年 SOAVI Imóveis MASAHIRO

祝 アチバイア日伯文化体育協会創立60周年 Câmara Municipal da Estância de ATIBAIA Emil Ono Mario Yassuo Inui Saulo Pedroso de Souza

HOSPITAL NOVO ATIBAIA São mais de 40 anos cuidando de você e de sua família!

Restaurante SANKÔ セルフサービス Grande Hotel レストラン 三光

BAR MATSUOKA Álvaro Massato Matsuoka Rua José Pires, 226